

## Aa faudeta recamà

(La sottana ricamata - Testo e musica di Enrico Bonanini)



Se te te ausi a l'arvaxina  
Prima o dopu a 'n gode aa tina  
I dizen quei de Beveìn  
Che drentu ee grane a ghe sta 'r vin

Martelasi de lügiu, bunasa d'agustu  
A riva aa prim'aigua a renfrescàa 'r custu  
Gi'amuu de setembre i san de sau  
I düan pogu e i nu fan mau

Tumaxina buca fina, trei scuzai de banbaxina  
Aa faudeta recamà, Tumaxina a s'è 'namuà

Gobu de ba-ansela, de note i s'en va  
Cantandu aa ciù bela, oilì oilì oilà  
Re de marmotu, de marmutin  
A bala aa scimia 'nser campanìn

Ceve, bun ceve, e faeimu aa ca neva  
De brunzu, de ciungiu, de merda de cu-unbu  
Quandu a ceve e a mia uu suu  
Tüte ee strie a fan l'amuu

Tumaxina buca fina, trei scuzai de banbaxina  
Aa faudeta recamà, Tumaxina a s'è 'namuà

Tumaxina a s'è 'namuà  
De Gicundu, cum'a se sa  
S'a n'er veide 'n mumentìn  
A nu queita daa seia aa matìn

*Se ti alzi all'alba  
Prima o poi ne gode il tino  
Dicono quelli di Beverino  
Che nei chicchi ci sta il vino*

*Mare gonfio di luglio, bonaccia d'agosto  
Arriva la prima pioggia a rinfrescare gli arbusti  
Gli amori di settembre sanno di sale  
Durano poco e non fanno male*

*Tomasina bocca fina, tre grembiuli di bambagina  
La sottana ricamata, Tomasina si è innamorata*

*Gobbo di bilancella, di notte se ne va  
Cantando alla più bella, oilì oilì oilà  
Re di marmotto, di marmottino  
Balla la scimmia sul campanile*

*Piove, buon piove, faremo la casa nuova  
Di bronzo, di piombo, di cacca di colombo  
Quando piove e spunta il sole  
Tutte le streghe fanno l'amore*

*Tomasina bocca fina, tre grembiuli di bambagina  
La sottana ricamata, Tomasina si è innamorata*

*Tomasina si è innamorata  
Di Giocondo, come si sa  
Se non lo vede un attimino  
Non quietta dalla sera al mattino*

### Grafia del dialetto riomaggiorese della lingua ligure:

Lettere	Suoni	IPA
x	gi francese di garage	ʒ
ü	u turbata di über	Y
s	esse sorda di sole	S
z	esse sonora di rosa	Z
scc	esse palatale di sci + ci dolce di cena	ʃ + tʃ
aa	vocale lunga	
a-a	a-a = vocale ripetuta	





## 16° Festival «San Giorgio» della Canzone in Lingua Ligure

Teatro Don Pelle di Albenga 3-4 febbraio 2017

**Premio per il 1° posto nella categoria gruppi**

*Enrico Bonanini*

testo, musica, arrangiamento, basso

*Francesco Buttà*  
voce

*Luca Scapin*  
bouzouki

*Lorenzo Beschi*  
chitarra elettrica

*Irene Somovigo*  
voce

*Leonardo Franceschetti*  
chitarra

*Marco Curti*  
batteria



2012

*Premio per il 1° posto cat. solisti con «Er munumentu» (E. Bonanini - S. Vivaldi)*  
*Premio per il miglior testo con «Lebeciu» (E. Bonanini)*

2013

*Menzione speciale della giuria per «Vega vughina» (E. Bonanini - D. Bozzo)*

2014

*Premio per il 3° posto cat. gruppi con «Lüna de lügiu» (E. Bonanini)*

2015

*Premio per il 2° posto cat. gruppi con «Rusu de seia» (E. Bonanini)*



Organizzazione tour: SONIA PECUNIA

Montaggio video: MICHAEL PASINI

Ufficio stampa: DAVIDE BOZZO

grandiefanti@rimazuu.org



**Edizioni Cacinagora - © 2017**

Le filastrocche della tradizione orale riomaggiorese citate nel brano sono trascritte in  
SIRO VIVALDI, *Cultura e tradizioni nel dialetto di Riomaggiore*, Riomaggiore, 1998

Le illustrazioni sono tratte da TELEMACO SIGNORINI, *Riomaggiore*, Firenze, Le Monnier, 1942